

AVISO: Este documento es una referencia resumida. Lea las instrucciones de seguridad incluidas en el folleto *Safety, Environmental, and Regulatory Information* (Información sobre seguridad, medio ambiente y normativas) antes de empezar.

AVISO: Los técnicos de servicio especializados son las únicas personas autorizadas para retirar las cubiertas y acceder a los componentes internos del sistema. Antes de empezar, revise las instrucciones de seguridad incluidas con el sistema.

NOTA: Las ilustraciones de este documento no representan un sistema específico.

Diagram illustrating the components of the Hilti H 5000 A tool, numbered 1 through 5:

- 1: Upper handle/trigger assembly.
- 2: Main body/frame assembly.
- 3: Four thin, flexible cables or wires.
- 4: Two small electrical connectors or terminals.
- 5: A long, coiled black cable with a connector at one end.

4

Installing and Removing the CMA

At the back of the system, fit the latch on the front end of the CMA on the innermost bracket of the slide assembly until the latch engages (1). Fit the other latch on the end of the outermost bracket until the latch engages (2). To remove the CMA, disengage both latches by pressing the CMA release buttons on the top of the inner and outer latch housings (3).

Installation et retrait du passe-câbles

À l'arrière du système, placez le loquet situé sur la partie avant du passe-câbles sur le support interne du rail coulissant jusqu'à ce que le loquet s'enclenche (1). Placez l'autre loquet sur l'extrémité du support externe jusqu'à ce que le loquet s'enclenche (2). Pour retirer le passe-câbles, dégagez les deux loquets en appuyant sur les boutons de dégagement du passe-câbles situés en haut des logements des loquets interne et externe (3).

Installieren und Entfernen des Kabelführungsarms

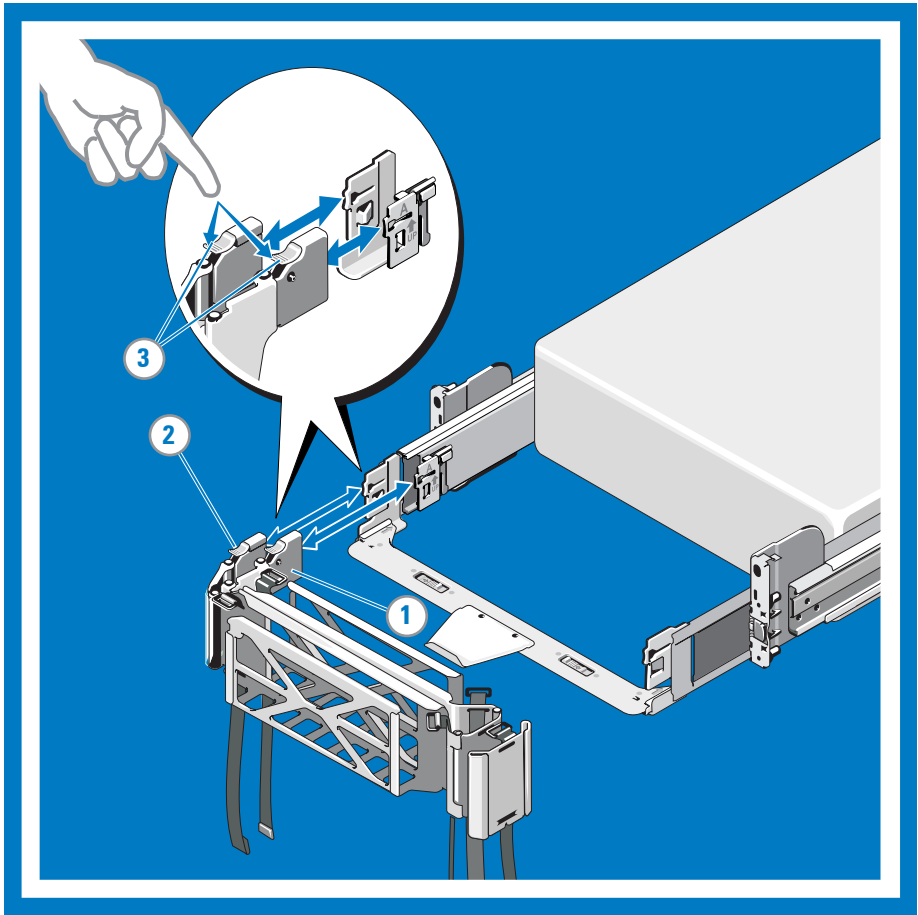
Befestigen Sie auf der Systemrückseite die Raste am vorderen Ende des Kabelführungsarms an der inneren Halterung des Schienensatzes und lassen Sie die Verbindung einrasten (1). Befestigen Sie die andere Raste am Ende der äußeren Halterung und lassen Sie die Verbindung einrasten (2). Um den Kabelführungsarm zu entfernen, lösen Sie beide Verbindungen, indem Sie auf die Sperrklinken auf der Oberseite der inneren und äußeren Halterungsabdeckung drücken (3).

CMA の取り付けと取り外し

システムの背面で、CMA 前端部のラッチをスライドアセンブリ最深部のブラケットにはめ込み、ラッチが固定されるまで押し込みます (1)。もう一方のラッチを最も外側のブラケットにはめ込み、ラッチが固定されるまで押し込みます (2)。CMA を取り外すには、内側と外側のラッチハウジングの上部にある CMA リリースボタンを押して、両方のラッチを外します (3)。

Instalación y extracción del brazo para tendido de cables

En la parte posterior del sistema, encaje el pestillo del extremo frontal del brazo para tendido de cables en el soporte más interno del conjunto deslizante (1). Encaje el otro pestillo en el extremo del soporte más externo (2). Para extraer el brazo para tendido de cables, desenganche los dos pestillos presionando los botones de liberación del brazo para tendido de cables en la parte superior de los alojamientos de pestillo interno y externo (3).



6

Cabling the System Using the CMA

⚠ **CAUTION:** To avoid potential damage from protruding cables, secure any slack in the status indicator cable after routing this cable through the CMA.

Using the tie wraps provided, bundle the cables together as they enter and exit the baskets so they do not interfere with adjacent systems (1). With the CMA in the service position, route the cable bundle through the inner and outer baskets (2). Use the preinstalled hook and loop straps on either end of the baskets to secure the cables (3). Swing the CMA back into place on the tray (4). Install the status indicator cable at the back of the system and secure the cable by routing it through the CMA. Attach the other end of this cable to the corner of the outer CMA basket (5).

Carefully cycle the system in the rack to verify that the cables have sufficient slack and are not binding.

Câblage du système à l'aide du passe-câbles

⚠ **PRECAUTION:** Pour éviter tout dommage dû à des câbles dépassant du système, le câble du voyant d'état ne doit pas présenter de mou après son acheminement via le passe-câbles.

À l'aide des fixe-câbles, regroupez les câbles et faites-les passer dans les paniers afin qu'ils n'interfèrent pas avec les systèmes adjacents (1). Mettez le passe-câbles en position de service, puis faites passer le faisceau de câbles dans les paniers interne et externe (2). À l'aide des sangles à boucle et des crochets préinstallés sur l'une ou l'autre extrémité des paniers, fixez les câbles (3). Faites pivoter le passe-câbles pour le replacer dans le fixe-câbles (4). Installez le câble du voyant d'état à l'arrière du système et sécurisez-le en le glissant dans le passe-câbles. Fixez l'autre extrémité de câble au coin du panier externe du passe-câbles (5). Effectuez un cycle du système dans le rack pour vérifiez que les câbles disposent de suffisamment de mou et ne se plient pas.

Verkabeln des Systems mit dem Kabelführungsarm

⚠ **VORSICHTSHINWEIS:** Um mögliche Schäden an vorstehenden Kabeln zu vermeiden, sichern Sie eine etwaige Überlänge des Statusanzeigekabels, nachdem Sie dieses Kabel im Kabelführungsarm verlegt haben.

Bündeln Sie mit den Kabelbindern die Kabel beim Eintritt und Austritt an den Kabeltunneln, damit sie nicht mit benachbarten Systemen in Konflikt geraten (1). Verlegen Sie Kabel durch den inneren und äußeren Kabeltunnel, wobei sich der Kabelführungsarm in der Wartungsposition befindet (2). Sichern Sie die Kabel mit den vorinstallierten Kletthaltern an den Enden der Kabeltunnel (3). Schwenken Sie den Kabelführungsarm zurück auf die Auflage (4). Installieren Sie das Statusanzeigekabel auf der Systemrückseite und sichern Sie das Kabel, indem Sie es im Kabelführungsarm verlegen. Befestigen Sie das andere Ende des Kabels an der Ecke des äußeren Kabelführungstunnels (5).

Drehen Sie das System vorsichtig im Rack und vergewissern Sie sich, dass die Kabel genügend Spiel haben und nicht eingeklemmt sind.

CMA を使用したシステムのケーブル接続

⚠ **注意:** ケーブルの飛び出しが原因で損傷が生じないように、このケーブルを CMA に配線した後でステータスインジケーターケーブルのたるみを固定します。

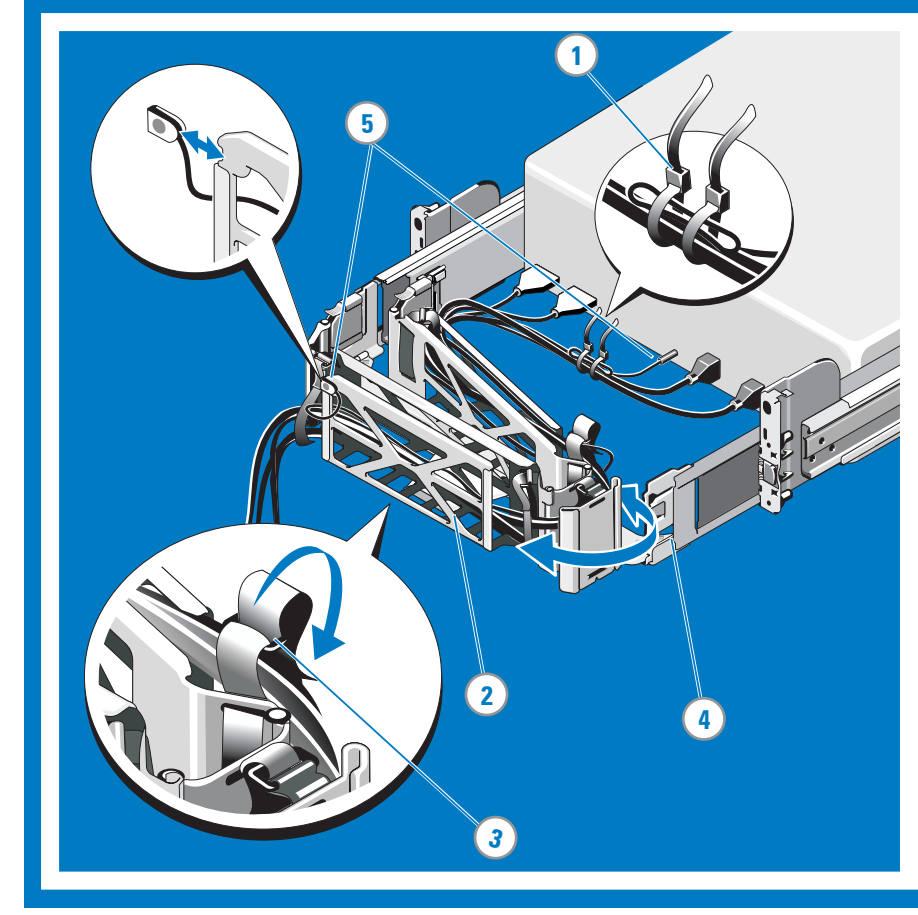
隣接するシステムの邪魔にならないように、付属のタイラップを使用してバスケットの入口と出口の部分でケーブルを束ねます (1)。CMA をサービスポジションに動かして、ケーブルの束を内側と外側のバスケットに通します (2)。取り付け済みのループストラップをバスケットのいずれかの側で使用して、ケーブルを固定します (3)。CMA をトレイの元の位置に戻します (4)。ステータスインジケーターケーブルをシステムの背面に取り付け、CMA に通してケーブルを固定します。このケーブルのもう一方の端を外側の CMA バスケットの角に取り付けます (5)。システムをラックに慎重に戻し、ケーブルに十分なゆとりがあり、絡んでいないことを確認します。

Cableado del sistema mediante el brazo para tendido de cables

⚠ **PRECAUCIÓN:** Para evitar posibles daños debidos a cables que sobresalen, ajuste la holgura del cable de indicador de estado después de pasar este cable por el brazo para tendido de cables.

Mediante las abrazaderas proporcionadas, agrupe los cables que entran y salen de los soportes de modo que no interfieran con los sistemas adyacentes (1). Con el brazo para tendido de cables en la posición de mantenimiento, pase el grupo de cables por los soportes interno y externo (2). Utilice las correas preinstaladas en cada extremo de los soportes para fijar los cables (3). Vuelva a girar el brazo para tendido de cables para que encaje en la bandeja (4). Instale el cable de indicador de estado en la parte posterior del sistema y fíjelo pasándolo por el brazo para tendido de cables. Fije el otro extremo de este cable a la esquina del soporte externo del brazo para tendido de cables (5).

Saque y vuelva a meter el sistema en el rack para comprobar que los cables tengan suficiente holgura y no se enreden.



5

Moving the CMA Away From the CMA Tray

The CMA can be rotated away from the system for access and service (service position). At the hinged end, lift the CMA away from the tray to unseat it (1). After it is unseated from the tray, swing the CMA away from the system (2).

Retrait du passe-câbles du plateau

Le passe-câbles peut être retiré en le pivotant du système en cas d'intervention (position de maintenance). Sur la charnière, soulevez le passe-câbles du plateau pour le dégager (1). Une fois le passe-câbles dégagé du plateau, faites-le pivoter pour l'éloigner du système (2).

Wegführen des Kabelführungsarms von der Auflage

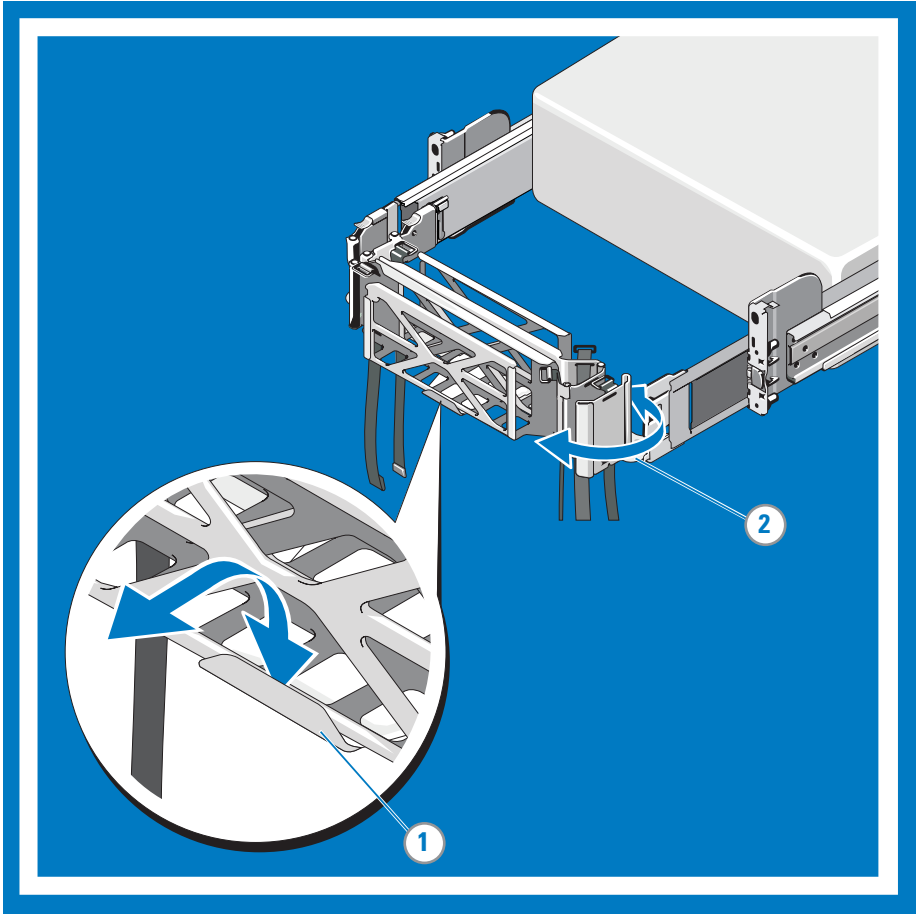
Um an den Kabelführungsarm gelangen und ihn warten zu können, kann der Kabelführungsarm vom System weggeführt werden (Wartungsposition). Um den Kabelführungsarm zu lösen, heben Sie ihn am Gelenkende von der Auflage weg (1). Sobald der Kabelführungsarm von der Auflage genommen ist, können Sie ihn vom System weg schwenken (2).

CMA を開く方法

システム内部の作業を行うには、CMA をシステムから離れる方向に開きます (サービスポジション)。蝶番の部分で CMA を持ち上げてトレイから外します (1)。トレイから外れたら、CMA をシステムから離れる方向に開きます (2)。

Separación del brazo para tendido de cables y la bandeja del brazo para tendido de cables

Se puede extraer el brazo para tendido de cables del sistema para permitir el acceso y el mantenimiento (posición de mantenimiento). Desde el extremo con bisagra, levante el brazo para tendido de cables de la bandeja para desengancharlo (1). Una vez desenganchado de la bandeja, haga rotar el brazo para tendido de cables para alejarlo del sistema (2).



Notes, Cautions and Warnings

- A **NOTE** indicates important information that helps you make better use of your computer.
- ⚠ A **CAUTION** indicates potential damage to hardware or loss of data if instructions are not followed.
- ⚠ A **WARNING** indicates a potential for property damage, personal injury or death.
- Remarques, précautions et avertissements**
 - Une **REMARQUE** indique des informations importantes qui vous permettent de mieux utiliser votre ordinateur.
 - Une **PRECAUTION** indique un risque d'endommagement du matériel ou de perte de données en cas de non respect des instructions.
 - Un **AVERTISSEMENT** indique un risque d'endommagement du matériel, de blessure corporelle ou de mort.
- Anmerkungen, Vorsichtshinweise und Warnungen**
 - Eine **ANMERKUNG** macht auf wichtige Informationen aufmerksam, mit denen Sie das System besser einsetzen können.
 - Ein **VORSICHTSHINWEIS** macht darauf aufmerksam, dass bei Nichtbefolgung von Anweisungen eine mögliche Beschädigung der Hardware oder ein Verlust von Daten droht.
 - Durch eine **WARNUNG** werden Sie auf Gefahrenquellen hingewiesen, die materielle Schäden, Verletzungen oder sogar den Tod von Personen zur Folge haben können.

メモ、注意、警告

- メモ: コンピュータを使いやすくなるための重要な情報を説明しています。
- ⚠ **注意:** 手順に従わないと、ハードウェアの損傷やデータの損失につながる可能性があることを示しています。
- ⚠ **警告:** 物的損害、けが、または死亡の原因となる可能性があることを示しています。

Notas, precauciones y avisos

- Una **NOTA** proporciona información importante que le ayudará a utilizar mejor el ordenador.
- ⚠ Un mensaje de **PRECAUCIÓN** indica la posibilidad de daños en el hardware o la pérdida de datos si no se siguen las instrucciones.
- ⚠ Un mensaje de **AVISO** indica el riesgo de daños materiales, lesiones o incluso la muerte

Information in this publication is subject to change without notice.
© 2011 Dell Inc. All rights reserved.
Reproduction of these materials in any manner whatsoever without the written permission of Dell Inc. is strictly prohibited. Dell™ and the DELL Logo are trademarks of Dell Inc. Dell Inc. disclaims proprietary interest in the marks and names of others.
2011 - 07
Les informations contenues dans ce document sont sujettes à modification sans préavis.
© 2011 Dell Inc. tous droits réservés.
La reproduction de ce document de quelque manière que ce soit sans l'autorisation écrite de Dell Inc. est strictement interdite. Dell™ et le logo DELL sont des marques de Dell Inc. Dell Inc. ne revendique aucun intérêt dans l'utilisation des marques et des noms de marque ne lui appartenant pas.
07 - 2011
Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
© 2011 Dell Inc. Alle Rechte vorbehalten.
Eine Vervielfältigung oder Wiedergabe dieser Materialien in jeglicher Weise ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Dell Inc. ist strengstens untersagt. Dell™ und das DELL-Logo sind Marken von Dell Inc. Dell erhebt keinen Anspruch auf die Marken und Handelsnamen anderer Hersteller.
07 - 2011
本書の内容は予告なく変更されることがあります。
© 2011 すべての著作権は Dell Inc. にあります。
Dell Inc. の書面による許可のない複製はいかなる形態においても厳重に禁じられています。Dell™ および Dell ロゴは Dell Inc. の商標です。本書内では、Dell 以外の商標や会社名が使用されている場合がありますが、それらの商標や会社名は、一切 Dell Inc. に帰属するものではありません。
2011 - 07
La información contenida en esta publicación puede modificarse sin previo aviso.
© 2011 Dell Inc. Todos los derechos reservados.
Queda estrictamente prohibida la reproducción de este material en cualquier forma sin la autorización por escrito de Dell Inc. Dell™ y el logo tipo de DELL son marcas comerciales de Dell Inc. Dell Inc. renuncia a cualquier interés sobre la propiedad de marcas y nombres de terceros.
07 - 2011

Instructions d'installation du passe-câbles
Installationsanweisungen
für den Kabelführungsarm
CMA の取り付け手
Instrucciones de instalación del brazo
para tendido de cables

- ⚠ **WARNING:** This is a condensed reference. Read the safety instructions that ship with your system before you begin.
- ⚠ **AVERTISSEMENT :** Ce document est uniquement un condensé. Veuillez lire les consignes de sécurité fournies avec le système avant de commencer.
- ⚠ **WARNING:** Dieses Dokument stellt eine Kurzanleitung dar. Before Sie anfangen, lesen Sie die Sicherheitshinweise, die Ihrem System beiliegen.
- ⚠ **警告:** 本書は要約版です。作業を開始する前に、システムに付属しているガイドの安全にお使いいただくための注意をお読みください。
- ⚠ **AVISO:** Este documento es una referencia resumida. Lea las instrucciones de seguridad suministradas con el sistema antes de empezar.

